



UNIVERSITE LARBI BEN M'HIDI, OUM EL BOUAGHI

Département de français

Master 1/ Contrôle du module : **Littérature maghrébine et francophone**

Le mardi 13/05/25 / 09h00-10h30 / **salles 37**

Enseignant : Med Nassim Chikhi

La littérature maghrébine francophone s'est imposée comme un espace d'expression riche et complexe, où les écrivains, et particulièrement les écrivaines, abordent des thèmes profonds comme l'identité, l'injustice sociale et les rapports de pouvoir entre les sexes. Le féminisme y tient une place importante, car de nombreuses auteures, telles qu'Assia Djebar, Fatima Mernissi ou Leïla Sebbar, ont utilisé l'écriture comme un acte de résistance et d'émancipation. Leurs œuvres dénoncent le patriarcat, les traditions oppressives et les violences faites aux femmes, tout en revendiquant leur droit à la parole et à la liberté. [...]

L'engagement dans la littérature maghrébine dépasse la simple dénonciation. Il s'agit aussi d'un engagement politique et culturel. Dans des sociétés marquées par la colonisation, les conflits post-indépendance et les mutations sociales, les écrivains prennent position. Ils écrivent pour questionner l'histoire, pour reconstruire des mémoires collectives et individuelles, et pour porter la voix des marginalisés. Chez les femmes, cet engagement prend souvent la forme d'un combat pour la reconnaissance de leur identité multiple : femmes, Maghrébines, musulmanes, francophones. [...]

Le choix de la langue française dans cette littérature n'est jamais neutre. Héritée de la colonisation, elle est parfois perçue comme une langue étrangère, imposée, voire comme une blessure. Mais pour beaucoup d'écrivains maghrébins, elle devient un outil de libération et de création. Certains écrivains détournent le français, le mêlant à d'autres cultures, pour en faire un espace d'expression hybride. Assia Djebar, pour sa part, parle d'« écriture en langue de l'autre » pour exprimer la tension entre domination linguistique et liberté d'écrire. La langue française permet aussi d'atteindre un lectorat plus large, de dialoguer avec d'autres cultures et de porter la parole au-delà des frontières.

Ainsi, entre féminisme, engagement et ambivalence linguistique, la littérature maghrébine francophone construit un espace littéraire singulier, à la croisée de plusieurs mondes, où l'écriture devient un acte de lutte, de mémoire et d'affirmation de soi.

A. Valet « Les femmes dans la littérature maghrébine » - 2009.

Questions de compréhension écrite

1. Comment la littérature maghrébine évoque-t-elle la condition des femmes dans la société ?
2. Comment les auteures maghrébines considèrent-elles la langue française ? Positivement, négativement, ou les deux ?
3. Expliquez brièvement avec vos propres mots les notions suivantes : **littérature engagée, féminisme, expression hybride.**

Question de réflexion : À partir des cours étudiés, rédigez un texte de **10 à 15 lignes**, structuré en trois paragraphes (introduction, développement, conclusion), répondant à **l'une des questions suivantes** (au choix) :

1. La langue française est-elle un outil de liberté ou de contrainte pour les écrivains maghrébins ? Justifiez votre réponse.
2. À votre avis, pourquoi certaines écrivaines maghrébines choisissent-elles de dénoncer les injustices faites aux femmes dans leurs romans ? Pensez-vous que la littérature peut faire changer les mentalités ?
3. Peut-on dire que la littérature est un moyen d'engagement pour les auteurs maghrébins ? Donnez votre avis en vous appuyant sur des exemples ou des idées abordées en cours.



UNIVERSITE LARBI BEN M'HIDI, OUM EL BOUAGHI

Département de français

Master 1/ Contrôle du module : **Littérature maghrébine et francophone**

Le mardi 13/05/25 / 09h00-10h30 / **salles 37**

Enseignant : Med Nassim Chikhi

1. Comment la littérature maghrébine évoque-t-elle la condition des femmes dans la société ? (Citez une phrase du texte.) (1 point)

Phrases du texte possibles :

- « Leurs œuvres dénoncent le patriarcat, les traditions oppressives et les violences faites aux femmes, tout en revendiquant leur droit à la parole et à la liberté. »

Ou

- « Le féminisme y tient une place importante, car de nombreuses auteures [...] ont utilisé l'écriture comme un acte de résistance et d'émancipation. »

2. Comment les auteures maghrébines considèrent-elles la langue française ? Positivement, négativement, ou les deux ? (Citez une phrase du texte.) (2 points)

✓ *Réponse attendue : (2pt)*

Les auteures maghrébines ont une relation ambivalente à la langue française. Elles la considèrent à la fois comme une langue imposée (0.5) (donc négative) (0.5), et comme un outil d'expression et de liberté (0.5) (donc positive). (0.5)

□ *Phrases du texte possibles : (1 pt)*

- « Elle est parfois perçue comme une langue étrangère, imposée, voire comme une blessure. »
- « Mais pour beaucoup d'écrivains maghrébins, elle devient un outil de libération et de création. »
- « Assia Djébar, pour sa part, parle d'« écriture en langue de l'autre » pour exprimer la tension entre domination linguistique et liberté d'écrire. »

3. Expliquez brièvement avec vos propres mots les notions suivantes :

Littérature engagée : (2 points)

C'est une littérature qui **prend position sur des sujets sociaux**, politiques ou culturels (1). Elle **dénonce les injustices** et à faire réfléchir le lecteur. (1)

Féminisme : (3 points)

Le féminisme est **un ensemble de mouvements** (1) qui visent à **promouvoir l'égalité** entre les sexes (0.5) et à **lutter contre les oppressions** subies par les femmes (0.5).

En littérature, la théorie féministe analyse **la représentation des femmes, les dynamiques de pouvoir entre les sexes** dans les récits. (1)



Expression hybride : (3 points)

En littérature, expression hybride désigne le mélange **(1)** de plusieurs cultures **(0.5)**, ou langues **(0.5)** styles dans une même œuvre **(1)**

Question de réflexion

À partir des cours étudiés, rédigez un texte de **10 à 15 lignes**, structuré en trois paragraphes (introduction, développement, conclusion), répondant à **l'une des questions suivantes** (au choix) :

Barème sur 8 points

Critère d'évaluation	Détail attendu	Points
1. Pertinence de la réponse	Réponse claire à la question posée, avec une prise de position assumée	/2
2. Organisation du texte	Structure en trois paragraphes (introduction, développement, conclusion)	/1
3. Qualité de l'argumentation	Arguments pertinents, exemples concrets, lien avec les œuvres ou les cours	/2
4. Qualité de l'expression écrite	Syntaxe correcte, vocabulaire approprié, cohérence et clarté	/2
5. Respect des consignes (longueur, forme)	Texte de 10 à 15 lignes, respect des règles de rédaction et de présentation	/1